



## Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

**Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu:** Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji zgodności. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

[Znak literowy:] **CE Deklaracja zgodności**

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Numer dokumentu - / -	Nr oryginalnego dokumentu DoC-501-03 - / -
Producent - / -	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting - / -
Oznaczenie identyfikacyjne - / -	Pompy KTP 300 / GTF 500 / GTF 600 / GTF 1000 / GTF 1200 firmy KESSEL - / -

**Uwzględnione dyrektywy - / -**

2006/42/WE - / -	Dyrektywa Maszynowa / (MRL) oraz zgodnie z załącznikiem 1. §1.5.1 także Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE - / -
2014/30/UE - / -	Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej / (EMV)
2011/65/UE - / -	Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) - / -

**Normy leżące u podstaw - / -**

EN 60204-1:2018 - / -	Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne - / -
EN IEC 61000-6-2:2019 - / -	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-2: Normy ogólne - Odporność w środowiskach przemysłowych
EN IEC 61000-6-3:2021 - / -	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-3: Normy ogólne - Norma emisji dla urządzeń w środowiskach mieszkalnych - / -
EN IEC 63000: 2018 - / -	Dokumentacja techniczna do oceny wyrobów elektrycznych i elektronicznych z uwzględnieniem ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych - / -

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność zgodność opisanych powyżej wyrobów z wymienionymi przepisami harmonizującymi UE. U podstaw zgodności leżą podane, właściwe, zharmonizowane normy UE. - / -

Podpisano za oraz w imieniu firmy KESSEL SE + Co. KG - / -

Lenting - Niemcy, 08.03.2024 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

Edgar Thiemt - / -  
Członek zarządu ds. Techniki

z up. Roland Priller - / -  
Osoba odpowiedzialna za dokumenty

[W lewym dolnym rogu oznaczenie dokumentu:] DoC-501-03 p 1 - / -

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2176 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Nr repertorium 23/2024  
Kraków, dnia 18.09.2024

**Rafał Wrona**  
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05  
Beidigtler Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05  
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14  
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatec.com.pl

1

*Rafał Wrona*



Dokumentennummer / doc. number	Original DoC-501-03
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Kennzeichen zur Identifikation / Model number	KESSEL Pumpen KTP 300 / GTF 500 / GTF 600 / GTF 1000 / GTF 1200 / KESSEL pumps KTP 300 / GTF 500 / GTF 600 / GTF 1000 / GTF 1200

**Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:**

2006/42/EG 2006/42/EC	Maschinenrichtlinie / (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU / Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten RzGS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

**Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:**

EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements
EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.	

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG  
Lenting – Deutschland / Germany, 2024-03-08



Edgar Thiemt  
Vorstand Technik / Managing Board  
Doc.



i.V. Roland Priller  
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for